

Čtvrtek 10. března 2005

P6_TA(2005)0071

Návrh opravného rozpočtu č. 1/2005

Usnesení Evropského parlamentu o návrhu opravného rozpočtu Evropské unie č. 1/2005 na rozpočtový rok 2005 — Oddíl III — Komise (6876/2005 — C6-0052/2005 — 2005/2014(BUD))

Evropský parlament,

- s ohledem na článek 272 Smlouvy o ES a na článek 177 Smlouvy o Euratomu,
 - s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽¹⁾, a zejména na články 37 a 38 uvedeného nařízení,
 - s ohledem na souhrnný rozpočet Evropské unie na rozpočtový rok 2005 přijatý s konečnou platností dne 16. prosince 2004⁽²⁾,
 - s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 6. května 1999 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a zdokonalení rozpočtového procesu⁽³⁾,
 - s ohledem na předběžný návrh opravného rozpočtu Evropské unie č. 1/2005 na rozpočtový rok 2005, který předložila Komise dne 28. ledna 2005 (KOM(2005)0025),
 - s ohledem na návrh opravného rozpočtu č. 1/2005 sestavený Radou dne 3. března 2005 (6876/2005 — C6-0052/2005),
 - s ohledem na článek 69 a přílohu IV jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru (A6-0047/2005),
- A. vzhledem k tomu, že je v rozpočtu na rok 2005 nezbytné přizpůsobit oddíl Komise změnám provedeným v rámci revize plánu pracovních míst služeb v souvislosti se jmenováním nové Komise,
- B. vzhledem k tomu, že účelem stávajícího návrhu opravného rozpočtu je provést nezbytné technické rozpočtové neutrální úpravy rozpočtu na rok 2005;
1. schvaluje návrh opravného rozpočtu č. 1/2005 beze změn;
 2. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Parlamentu, Radě, Komisi a ostatním orgánům a institucím, kterých se záležitost týká.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 60, 8.3.2005.

⁽³⁾ Úř. věst. C 172, 18.6.1999, s. 1. Dohoda ve znění rozhodnutí 2003/429/ES (Úř. věst. L 147, 14.6.2003, s. 25).

P6_TA(2005)0072

Ekologické potraviny a zemědělství

Usnesení Evropského parlamentu k evropskému akčnímu plánu pro ekologické potraviny a zemědělství (2004/2202(INI))

Evropský parlament,

- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Evropský akční plán pro ekologické potraviny a zemědělství“ (KOM(2004)0415),
- s ohledem na závěry Evropské rady z Göteborgu ze dne 15. a 16. června 2001,

Čtvrtek 10. března 2005

- s ohledem na závěry Evropské konference o rozvoji venkova, která se konala v Salcburku ve dnech 12. až 14. listopadu 2003,
 - s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 2092/91 ze dne 24. června 1991 o ekologickém zemědělství a k němu se vztahujícímu označování zemědělských produktů a potravin ⁽¹⁾,
 - s hledem na usnesení ze dne 18. prosince 2003 o koexistenci geneticky modifikovaných a konvenčních a ekologických plodin ⁽²⁾,
 - s ohledem na článek 45 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro zemědělství a rozvoj venkova (A6-0039/2005),
- A. vzhledem k tomu, že se z ekologického zemědělství v Evropské unii stalo v důsledku rostoucí poptávky spotřebitelů a nabídek producentů silně se rozvíjející odvětví a způsob výroby;
- B. vzhledem k tomu, že tento způsob výroby významným způsobem přispívá k multifunkčnosti evropského zemědělství, neboť zajišťuje zdravou a kvalitní výrobu zaručující nižší znečištění životního prostředí, zachování a trvalé využívání biologické rozmanitosti, ochranu obdělávané půdy, jakož i zachování či dokonce vytváření pracovních míst;
- C. vzhledem k tomu, že se v patnáctičlenné EU zvýšil mezi lety 1985 a 2002 podíl zemědělské plochy využívané pro ekologické zemědělství z 0,1 na 3,3 % a že ekologické potraviny představují na evropské úrovni obrát ve výši 11 miliard EUR a na světové pak 23 miliard EUR;
- D. vzhledem k tomu, že do roku 1992 — kdy Evropská unie v rámci své agro-environmentální politiky vyjádřila svoji podporu ekologickému zemědělství — bylo ekologické zemědělství rozvíjeno pouze z iniciativy zemědělců a s podporou zúčastněných občanů;
- E. vzhledem k tomu, že je nařízení (EHS) č. 2092/91 založeno na propagaci a kontrolních kritériích týkajících se produkce a uvádění na trh, které byly již dříve vypracovány příslušnými sdruženími ekologických zemědělců;
- F. vzhledem k tomu, že v souladu s poslední reformou společné zemědělské politiky je podpora ekologického zemědělství závislá na celkovém množství zdrojů druhého pilíře společné zemědělské politiky, jakož i na podílu, který bude povinně určen pro tento způsob zemědělské výroby;
- G. vzhledem k tomu, že zvláštní povaha ekologického zemědělství, nikoliv pouze ve vztahu k environmentálním požadavkům na jeho fungování, ale rovněž s ohledem na:
- a) jasnou potřebu uvádět výrobky na trh pomocí krátkých distribučních kanálů,
 - b) stále vysoké ceny konečných výrobků,
 - c) dodržování environmentálních a hygienických předpisů, kterými se musí řídit dokonce i malí vlastníci a zpracovatelské střední a malé podniky,
 - d) rozšiřování ekologické výroby na ostatní specifická odvětví, jako je například chov hospodářských zvířat a vinohradnictví,
- jsou všechno aspekty, které vyžadují zvláštní zacházení na regulační a finanční úrovni, a to na jiném základě, než je tradiční výroba;
- H. vzhledem k tomu, že existují velké rozdíly ve způsobu, jakým členské státy podporují rozvoj ekologického zemědělství a že je v rámci evropského akčního programu na podporu ekologického zemědělství nutné tyto rozdíly vyrovnat;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 198, 22.7.1991, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 91 E, 15.4.2004, s. 680.

Čtvrtek 10. března 2005

1. vzhledem k tomu, že se ekologického zemědělství obzvláště dotýká možná kontaminace geneticky modifikovanými plodinami (GMO), zejména pokud jde o opatření, která je nutno přijmout z hlediska řízení koexistence geneticky upravených a ekologických plodin.

Rozvoj trhu s ekologickými potravinami a rozvoj norem (akce 1-3)

1. vítá skutečnost, že Komise uznává, že ekologické zemědělství hraje důležitou roli z hlediska cílů nové společné zemědělské politiky tak, jak byly definovány dohodou Rady ministrů z Lucemburku z června 2003; bere na vědomí, že Komise nepovažuje za nutné stanovit v rámci rozpočtu Evropské unie lidské a finanční zdroje; vítá přístup založený na poptávce, který zvolila Komise ke stimulaci ekologické zemědělské výroby;

2. domnívá se, že:

- a) opatření na podporu osvětových a propagačních akcí jsou užitečná, pokud budou brát v úvahu zkušenosti profesních organizací daného odvětví i právní předpisy a programy členských států; skupiny výrobců a družstev by měly mít zvláštní postavení v racionálním řízení výroby a uvádění ekologických výrobků a potravin na trh; přímou distribucí nebo prostřednictvím obchodních řetězců mohou přispívat k dosahování kvalitní výroby a ke zpracování a marketingu zajišťováním přidané hodnoty samotným výrobcům,
- b) Komise by při své propagační činnosti měla vycházet z průzkumů trhu a z důsledků zaměření obchodu na ekologické výrobky, přičemž zvláštní pozornost by měla být věnována velkým distribučním sítím,
- c) je zapotřebí zvýšit počet spotřebitelských propagačních akcí, zvláště pro děti a mladé lidi a kombinovat je s osvětovými programy zaměřenými na environmentální a výživnou hodnotu ekologických výrobků; propagační akce by se měly soustředit na veřejné stravování, a věnovat zvláštní pozornost školním jídelnám; v rámci příslušných programů Společenství by měla zesílit propagace ekologických výrobků, a to jak v Evropské unii, tak i mimo ní,
- d) ve všech propagačních činnostech uvedených v akci 1, by měla Komise stanovit a na stejné úrovni podporovat jak environmentální výhody ekologické zemědělské výroby, tak výhody, které tento druh výrobků nabízí lidskému zdraví,
- e) z těchto akcí by měli mít prospěch především malí producenti a malé a střední podniky činné v potravinářském odvětví; tím spíše, jsou-li součástí vícestranných regionálních koncepcí,
- f) rozvoj vnitřního trhu s ekologickými potravinami a nepotravinovými produkty povede ke standardizaci metod výroby těchto produktů se samozřejmým zohledněním zvláštních vlastností a tradičních regionálních metod výroby, vytvoří jednotné kontrolní mechanismy a národní orgány pro schvalování ekologických produktů a pomůže odstranit překážky v uvádění na trh a evropským spotřebitelům poskytne úplnější informace; rovněž se domnívá, že logo Společenství by mělo být doplněno o informaci týkající se místního a regionálního původu produktů;

3. vítá záměr Komise dále harmonizovat evropské normy ekologických výrobků a výroby a tím umožnit řádné fungování vnitřního trhu, ukončit narušení hospodářské soutěže a zajistit úplně volný obchod s ekologickými výrobky v celé Evropské unii; domnívá se, že přísnější vnitrostátní normy členských států by neměly bránit tomu, aby ekologické výrobky z jiných členských států byly volně obchodovány jako schválené ekologické výrobky v těchto členských státech;

4. bere na vědomí významnou úlohu internetu jako nástroje pro šíření a propagaci ekologického zemědělství a domnívá se, že je nesmírně důležité, aby informace obíhaly mezi zainteresovanými subjekty; z tohoto důvodu navrhuje vynaložit značné úsilí k transferu již dostupných technologií; a žádá, aby Komise zavedla opatření na školení s podporou Společenství (kromě prostředků uvedených v akci 6 a určených členským státům) pro ty zemědělce a výrobce, kteří se chtějí rozhodnout pro přeměnu svých tradičních činností na ekologické činnosti;

Čtvrtek 10. března 2005

5. domnívá se, že by měla existovat lepší harmonizace zadávacích podmínek, a to včetně živočišné výroby;
6. domnívá se, že Komise by měla do svého návrhu pro přípravu akčních plánů na vnitrostátní, regionální nebo místní úrovni členských států zahrnout podporu produkci osiva pro ekologickou zemědělskou výrobu a podporu školkám vyhrazeným produkci vhodných plodin pro ekologické zemědělství;
7. připomíná, že Parlament v rámci rozpočtového procesu na rok 2005 tento akční plán výslovně zahrnul do rozpočtové položky týkající se podpůrných opatření (05 08 05 01), a domnívá se, že na základě analýzy potřeb jednotlivých členských států by se u této položky mohlo pro rok 2006 počítat s navýšením;
8. domnívá se, že akční plán by měl obsahovat doporučení, aby rozvojová pomoc a prosazování poctivé obchodní praxe podporovaly produkci a obchod s ekologickými výrobky takovým způsobem, aby Ekologický akční plán rovněž získal globální perspektivu.

Státní podpora ve prospěch ekologického zemědělství (akce 4-6)

9. považuje za nezbytné, aby akce a pomoc, kterým se poskytují prostředky podle nařízení o rozvoji venkova, byly, pokud jde o ekologickou výrobu, jasně stanoveny s cílem propagovat tento způsob výroby ve všech členských státech; v tomto smyslu je nutné v členských státech pozorně sledovat dynamiku používání nového programu FEADER pro rozvoj venkova;
10. zdůrazňuje potřebu poskytnout veřejnou pomoc ekologickému zemědělství a odvětvím spojeným s ekologickou zemědělskou výrobou a podpořit zavedení systémů kontroly jakosti;
11. domnívá se, že je nutné dbát na to, aby upřednostňované zavádění ekologického zemědělství, zejména do citlivých oblastí nezpůsobilo nerovnováhu v nabídce ekologických výrobků. Přeměna na ekologické zemědělství by proto měla být podporována na základě identifikovaných odbytí;
12. domnívá se, že v rámci stávajících zvláštních opatření pro zpracovatelské závody je nutné upřesnit hygienické a zdravotní normy platné pro zpracovatelské malé a střední podniky, zejména v mlékárenském a masném průmyslu;
13. soudí, že by akční plán měl jasně stanovit přínos ekologického zemědělství v takových oblastech, jako směrnice o dusičnanech⁽¹⁾, směrnice o přírodních stanovištích⁽²⁾, vodní politika, podpora biologické rozmanitosti, jakož i jeho přínos v oblasti zaměstnanosti;
14. je toho názoru, že by Komise měla zcela zvláštní pozornost věnovat situaci ekologického zemědělství nových členských států, zejména pokud jde o zaměstnanost a hospodářství venkova.

Výzkum (akce 7)

15. navrhuje, aby bylo ekologické zemědělství uznáno v rámcovém programu evropského výzkumu jako prioritní, stejně jako koexistence ekologických plodin s tradičními a geneticky modifikovanými plodinami a zhodnocení dopadu technologií, které pro tuto výrobu představují rizika, včetně ekologicky zaměřeného výzkumu v oblasti šlechtění, a to jak rizika pro pěstované druhy, tak i pro chovná zvířata;
16. lituje, že předložený akční plán neobsahuje žádné konkrétní opatření na propagaci výzkumu mimo obecného prohlášení o „podpoře výzkumu ekologického zemědělství“; vyzývá Komisi, aby v tom smyslu detailněji stanovila definici těchto nástrojů:
 - a) prosazováním většího počtu studií, analýz a zvláštních statistických údajů o různých aspektech ekologického zemědělství,
 - b) uskutečněním detailních studií o výrobě krmiv pro ekologický chov hospodářských zvířat,

⁽¹⁾ Směrnice Rady 91/676/EHS ze dne 12. prosince 1991 o ochraně vod před znečištěním dusičnany ze zemědělských zdrojů (Úř. věst. L 375, 31.12.1991, s. 1).

⁽²⁾ Směrnice Rady 92/43/EHS ze dne 21. května 1992 o ochraně přírodních stanovišť, volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin (Úř. věst. L 206, 22.7.1992, s. 7).

Čtvrtek 10. března 2005

- c) zaváděním nových technologií pro rozvoj ekologického zemědělství,
- d) sestavením studií a výsledků výzkumu o předmětu ekologického zemědělství provedeného v různých členských státech a jejich publikováním v celé Evropě, atd.;

žádá, aby tento výzkum vzal v úvahu systémový (globální nebo holistický) přístup zvolený ekologickým zemědělstvím, zejména zahrnutím výzkumných opatření na místě.

Normy a kontroly (akce 8-21)

17. vítá zavedení pokrokovějších norem v oblasti dobrých životních podmínek zvířat, ale zdůrazňuje, že by mělo být doprovázeno podporami investic, neboť tyto normy mohou často vyžadovat nákladné práce na přestavbu či výstavbu nových chovných zařízení; souběžně je zapotřebí se zaměřit na ekonomické metody (např. filtry pro zachycování slámy, usazovací nádrže s přelivem atd.);

18. podporuje návrh Komise v akci 9 v úsilí o zajištění integrity ekologické výroby prosazováním předpisů a dodržováním krátkých lhůt naplánovaných pro přechodná období, ale žádá, aby byly přezkoumány zvláštní případy, které se objeví například u chovu hospodářských zvířat, a to v těch případech, kdy neprodloužení lhůty pro zvířata bez ekologického chovu by znamenalo omezení při obnovení a udržení chovu určitých původních plemen, která jsou v určitých členských státech již ohrožena;

19. lituje, že Komise stále nenavrhl postup pro osivo, pokud jde o výměny tradičních místních odrůd nebo odrůd, které již nejsou zahrnuty do rejstříku, který nabízí zemědělcům volnost při výběru a umožňuje, aby se v souladu s platnými právními předpisy splnily požadavky na zdraví osiva a kritéria týkající se čistoty odrůd a klíčivosti;

20. domnívá se, že z důvodu zajištění důvěryhodnosti ekologických výrobků by Komise měla kontrolovat, zda členské státy vykonávají své povinnosti dohledu prostřednictvím soukromých a národních orgánů dohledu, a v případě potřeby uložily pokuty za porušení; dále se domnívá, že Komise by měla sestavit roční přehled zpráv členských států a informovat Parlament;

21. vyzývá Komisi, aby se detailněji zaměřila na akci 10 a stanovila způsob, kterým zamýšlí dosáhnout cíle zdokonalení právních předpisů týkajících se ekologického zemědělství;

22. schvaluje vytvoření skupiny nezávislých znalců, navržené v rámci akce 11, jejímž posláním bude vydávat technická stanoviska, za předpokladu, že k této skupině budou řádně přidruženy dotčené osoby, to znamená zemědělci, zpracovatelské podniky a spotřebitelé;

23. domnívá se, že se v akčním plánu nelze věnovat otázce GMO pouze prostřednictvím úrovně prahových hodnot; Komise musí naznačit, jaké jsou její záměry v oblasti koexistence geneticky modifikovaných a ekologických kultur. Vždy musí být jasné, že v případě kontaminace, i když nepředvídané, musí být finančně odpovědné pouze osoby, které nedovoleně uvádějí geneticky modifikované organismy na trh, a nikoliv celý zemědělský sektor; trvá na tom, aby, pokud jde o GMO, se stejná pravidla vztahovala jak na produkty Společenství, tak na dovážené produkty;

24. má pochybnosti o vhodnosti akce 17, jejíž cílem je přechod systému schvalování kontrolních orgánů na nezávislou mezinárodní organizaci, a vyzývá, aby tento důležitý krok v procesu, který propůjčuje legitimitu evropskému ekologickému zemědělství v očích evropských občanů, zůstal pod kontrolou Komise a členských států;

25. navrhuje, aby každé rozhodnutí o podvodu týkajícího se ekologické povahy výrobku nebo procesu výroby bylo k dispozici v celé Evropské unii s cílem zamezit opakování takových situací, kdy osoba již usvědčená z podvodu má možnost si najít nový schvalující orgán, který jí opět vydá osvědčení, nebo se stěhuje z jednoho členského státu do druhého s úmyslem pokračovat ve svých podvodných jednáních nebo provozovatelé v odvětví výroby nic nevědí o její podvodné minulosti;

26. zdůrazňuje, že definice ekologického zemědělství se musí týkat, nikoliv pouze výrobní metody, ale rovněž soubor zemědělských postupů, které zajišťují ohled na životní prostředí a biologickou rozmanitost a umožňují výrobu zdravých, kvalitních potravin. Je nezbytné dosáhnout přijetí této definice ekologického zemědělství na mezinárodních fórech, aby bylo možné ochránit zvláštnost sektoru ekologického zemědělství v kontextu mezinárodního obchodu;

Čtvrtek 10. března 2005

27. lituje, že Komise nepředkládá žádná konkrétní finanční opatření týkající se organizace distribučních kanálů a žádá, aby byla poskytnuta podpora, včetně finanční podpory, strukturalizaci výroby, zpracování a uvádění na trh;

28. zdůrazňuje Komisi skutečnost, že evropské ekologické zemědělství potřebuje stabilní podporu uvádění svých produktů na trh a jejich distribuci; vyzývá Komisi, aby předložila konkrétnější návrhy pro tuto oblast a měla na paměti, že:

- a) je nezbytné se vypořádat se současným problémem vysokých cen ekologických výrobků,
- b) je zapotřebí prosazovat větší pozornost nabídce ekologických výrobků,
- c) sdružování a vytváření organizací ekologických výrobců by mohlo hrát zásadní úlohu při usnadňování marketingu pomocí společných distribučních kanálů,
- d) vytváření širokého trhu, který upřednostňuje dlouhé distribuční kanály a vede k dalším environmentálním nákladům (za zpracování, skladování a dopravu) nepředstavuje, vzhledem k vlastní povaze ekologické výroby, nejvhodnější přístup; proto, je vhodnější podporovat kratší distribuční kanály, což by určitě vedlo k lepší distribuci a k přístupnějším cenám a umožnilo schůdnější sledování a kontrolu potravin;

*
* *

29. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.

P6_TA(2005)0073

Návaznost na 4. světovou konferenci o ženách — akční platforma (Peking + 10)

Usnesení Evropského parlamentu o plnění akční platformy přijaté na 4. světové konferenci o ženách (Peking + 10)

Evropský parlament,

- s ohledem na oslavu Mezinárodního dne žen dne 8. března 2005,
- s ohledem na Mezinárodní úmluvu o odstranění všech forem rasové diskriminace, ze dne 21. prosince 1965,
- s ohledem na Úmluvu OSN o odstranění všech forem diskriminace žen ze dne 18. prosince 1979,
- s ohledem na Úmluvu OSN proti mučení a jinému krutému, nelidskému či ponižujícímu zacházení nebo trestání ze dne 10. prosince 1984,
- s ohledem na pekingskou deklaraci a akční platformu přijaté dne 15. září 1995 v Pekingu 4. světovou konferencí o ženách: boj za rovnost, rozvoj a mír,
- s ohledem na svá usnesení ze dne 15. června⁽¹⁾ a 21. září 1995⁽²⁾ o této konferenci,
- s ohledem na své usnesení ze dne 4. července 1996 o plnění závěrů káhirske konference o populaci a rozvoji⁽³⁾,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 166, 3.7.1995, s. 92.

⁽²⁾ Úř. věst. C 269, 16.10.1995, s. 146.

⁽³⁾ Úř. věst. C 211, 22.7.1996, s. 31.